Markus 9

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2532] er sprach[G3004] zu ihnen[G846]: Wahrlich[G281], ich sage[G3004] euch[G5213]: Es sind[G1526] einige[G5100] von denen, die[G3588] hier[G5602] stehen[G2476], die[G3748] den Tod[G2288] *nicht*[G3364] schmecken[G1089] werden, bis[G2193 G302] sie das[G3588] Reich[G932] Gottes[G2316], in[G1722] Macht[G1411] gekommen[G2064], gesehen[G1492] haben.

2 Und[G2532] nach[G3326] sechs[G1803] Tagen[G2250] nimmt[G3880] Jesus[G2424] den[G3588] Petrus[G4074] und[G2532] den[G3588] Jakobus[G2385] und[G2532] Johannes[G2491] mit[G3880] und[G2532] führt[G399] sie[G846] auf[G1519] einen hohen[G5308] Berg[G3735] besonders allein[G3441]. Und[G2532] er wurde[G3339] vor[G1715] ihnen[G846] umgestaltet; [?][G3588] [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] [?][G3339] **3** und[G2532] seine[G846] Kleider[G2440] wurden[G1096] glänzend[G4744], sehr[G3029] weiß[G3022] [wie[G3634] Schnee], wie kein[G3756] Walker[G1102] auf[G1909] der[G3588] Erde[G1093] weiß[G3021] machen[G3021] kann[G1410]. **4** Und[G2532] es erschien[G3708] ihnen[G846] Elia[G2243] mit[G4862] Mose[G3475], und[G2532] sie unterredeten[G4814] sich[G4814] mit[G4814] Jesus[G2424]. **5** Und[G2532] Petrus[G4074] hob an[G611] und spricht[G3004] zu[G3588] Jesus[G2424]: Rabbi[G4461], es ist[G2076] gut[G2570], dass wir[G2248] hier[G5602] sind[G1511]; und[G2532] lass uns drei[G5140] Hütten[G4633] machen[G4160], dir[G4671] eine[G3391] und[G2532] Mose[G3475] eine[G3391] und[G2532] Elia[G2243] eine[G3391]. [?][G611] **6** Denn[G1063] er wusste[G1492] nicht[G3756], was[G5101] er sagen[G470] sollte, denn[G1063] sie waren[G1096] voll[G1630] Furcht[G1630]. **7** Und[G2532] es kam[G1096] eine Wolke[G3507], die sie[G846] überschattete[G19821]; und[G2532] eine Stimme[G5456] kam aus[G1537] der[G3588] Wolke[G3507]: Dieser[G3778] ist[G2076] mein[G3450] geliebter[G27] Sohn[G5207], ihn[G846] hört[G191]. [?][G1096] **8** Und[G2532] plötzlich[G1819], als sie sich[G4017] umblickten[G4017], sahen[G3708] sie niemand[G3762] mehr[G3765], sondern[G235] Jesus[G2424] allein[G3440] bei[G3326] sich[G1438].

9 Als sie[G846] aber von[G1537] dem[G3588] Berg[G3735] herabstiegen[G2597], gebot[G1291] er ihnen[G846], dass[G2443] sie niemand[G3367] erzählen[G1334] sollten, was[G3739] sie gesehen[G3708] hatten, außer[G1508] wenn[G3752] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] aus[G1537] den Toten[G3498] auferstanden[G450] wäre. [?][G2532] **10** Und[G2532] sie behielten[G2902] das[G3588] Wort[G3056], indem sie sich[G4802] untereinander befragten: Was[G5101] ist[G2076] das[G3588], aus[G1537] den Toten[G3498] auferstehen[G450]? [?][G2902] [?][G4314 G1438] [?][G4802] **11** Und[G2532] sie fragten[G1905] ihn[G846] und sprachen[G3004]: Was sagen[G3004] die[G3588] Schriftgelehrten[G11222], dass[G3754] Elia[G2243] zuerst[G4412] kommen[G2064] müsse[G1163]? [?][G3754] **12** Er[G3588] aber[G1161] antwortete und sprach[G5346] zu ihnen[G846]: Elia[G2243] zwar[G3303] kommt[G2064] zuerst[G4412] und[G2532] stellt[G600] alle[G3956] Dinge wieder[G600] her[G600]; und wie[G4459] über[G1909] den[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] geschrieben[G1125] steht[G1125],[3] dass[G2443] er vieles[G4183] leiden[G3958] und[G2532] für[G1847] nichts[G1847] geachtet[G1847] werden[G1847] soll. **13** Aber[G235] ich sage[G3004] euch[G5213], dass[G3754] auch[G2532] Elia[G2243] gekommen[G2064] ist, und[G2532] sie haben ihm[G846] getan[G4160], was[G3745] irgend[G3745] sie wollten[G2309], so[G2531] wie[G2531] über[G1909] ihn[G846] geschrieben[G1125] steht[G1125].

14 Und[G2532] als er zu[G4314] den[G3588] Jüngern[G3101] kam, sah er eine große[G4183] Volksmenge[G3793] um[G4012] sie[G846] her[G4012], und[G2532] Schriftgelehrte[G1122], die sich mit[G4314] ihnen[G846] stritten[G4802]. [?][G2064] [?][G3708] **15** Und[G2532] sogleich[G2117], als die[G3588] ganze[G3956] Volksmenge[G3793] ihn[G846] sah[G1492], war sie sehr[G1568] erstaunt[G1568]; und[G2532] sie liefen[G4370] herzu[G4370] und begrüßten[G782] ihn[G846]. **16** Und[G2532] er fragte[G1905] sie[G846]: Worüber[G5101] streitet[G4802] ihr euch mit[G4314] ihnen[G846]? **17** Und[G2532] einer[G1520] aus[G1537] der[G3588] Volksmenge[G3793] antwortete[G611] ihm[G846]: Lehrer[G1320], ich habe meinen[G3450] Sohn[G5207] zu[G4314] dir[G4571] gebracht[G5342], der einen stummen[G216] Geist[G4151] hat[G2192]; **18** und[G2532] wo[G3699] immer[G1437] er ihn[G846] ergreift[G2638], reißt[G4486] er ihn[G846], und[G2532] er schäumt[G875] und[G2532] knirscht[G5149] mit seinen Zähnen[G3599], und[G2532] er magert[G3583] ab[G35834]. Und[G2532] ich sprach[G2036] zu deinen[G4675] Jüngern[G3101], dass[G2443] sie ihn[G846] austreiben[G1544] möchten, und[G2532] sie vermochten[G2480] es nicht[G3756]. [?][G3588] **19** Er[G3588] aber[G1161] antwortet[G611] ihnen[G846] und spricht[G3004]: O[G5599] ungläubiges[G571] Geschlecht[G1074]! Bis[G2193] wann[G4219] soll ich bei[G4314] euch[G5209] sein[G2071]? Bis[G2193] wann[G4219] soll ich euch[G5216] ertragen[G430]? Bringt[G5342] ihn[G846] zu[G4314] mir[G3165]! **20** Und[G2532] sie brachten[G5342] ihn[G846] zu[G4314] ihm[G846]. Und[G2532] als er ihn[G846] sah[G1492], zerrte[G4952] ihn[G846] sogleich[G2117] der

Geist[G4151]; und[G2532] er fiel[G4098] zur Erde[G1093] und wälzte[G2947] sich[G2947] schäumend[G875]. [?][G3588] [?][G4952] [?][G4952] [?][G4952] [?][G1909] [?][G3588] **21** Und[G2532] er fragte[G1905] seinen[G846] Vater[G3962]: Wie[G4214] lange[G4214] Zeit[G5550] ist es, dass[G5613] ihm[G846] dies[G5124] geschehen[G1096] ist[G2076]? Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036]: Von[G1537] Kindheit[G3812] an[G1537]; **22** und[G2532] oftmals hat er ihn[G846] sogar ins[G1519] Feuer[G4442] geworfen[G906] und[G2532] ins[G1519] Wasser[G5204], damit er ihn[G846] umbrächte; aber[G235] wenn[G1536] du etwas[G1536] kannst[G1410], so erbarme[G4697] dich[G1909] unser[G2248] und[G2532] hilf[G997] uns[G2254]! [?][G4178] [?][G2443] [?][G622] **23** Jesus[G2424] aber[G1161] sprach[G2036] zu ihm[G846]: Das[G3588] „wenn[G1487] du kannst[G1410]“ ist, wenn du glauben kannst; dem[G3588] Glaubenden[G41005] ist[G1415] alles[G3956] möglich[G1415]. **24** Und sogleich[G2117] rief[G2896] der[G3588] Vater[G3962] des[G3588] Kindes[G3813] und sagte[G3004] [mit Tränen]: Ich glaube[G4100]; hilf[G997] meinem[G3450] Unglauben[G570]! **25** Als aber[G1161] Jesus[G2424] sah[G1492], dass[G3754] eine Volksmenge[G3793] zusammenlief[G1998], bedrohte er den unreinen[G169] Geist[G4151], indem er zu ihm[G846] sprach[G3004]: Du[G3588] stummer[G216] und[G2532] tauber[G2974] Geist[G4151], *ich*[G1473] gebiete[G2004] dir[G4671]: Fahre[G1831] von[G1537] ihm[G846] aus[G1831] und[G2532] fahre[G1525] nicht[G3371] mehr[G3371] in[G1519] ihn[G846]. [?][G2008] [?][G3588] [?][G2008] **26** Und[G2532] schreiend[G2896] und[G2532] ihn sehr[G4183] zerrend[G4682] fuhr[G1831] er aus[G1831]; und[G2532] er wurde[G1096] wie[G5616] tot[G3498], so[G5620] dass[G3754] die[G3588] meisten[G4183] sagten[G3004]: Er ist gestorben[G599]. [?][G4682] [?][G4682] [?][G4682] **27** Jesus[G2424] aber[G1161] nahm ihn[G846] bei der[G3588] Hand[G5495] und richtete[G1453] ihn[G846] empor; und[G2532] er stand[G450] auf[G450]. [?][G2902] [?][G1453]

28 Und[G2532] als er[G846] in[G1519] ein Haus[G36246] getreten[G1525] war, fragten[G1905] ihn[G846] seine[G846] Jünger[G3101] besonders: Warum[G3754] haben wir[G2249] ihn[G846] nicht[G3756] austreiben[G1544] können[G1410]? [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] [?][G2596 G2398] **29** Und[G2532] er sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Diese[G5124] Art[G1085] kann[G1410] durch[G1722] nichts[G3762] ausfahren[G1831] als[G1508] nur[G1508] durch[G1722] Gebet[G4335] und[G2532] Fasten[G3521].

30 Und[G2547] sie gingen[G1831] von[G2547] dort[G2547] weg[G1831] und zogen[G3899] durch[G1223] Galiläa[G1056]; und[G2532] er wollte[G2309] nicht[G3756], dass[G2443] es jemand[G5100] erführe[G1097]. **31** Denn[G1063] er lehrte[G1321] seine[G846] Jünger[G3101] und[G2532] sprach[G3004] zu ihnen[G846]: Der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] wird[G3860] überliefert[G3860] in[G1519] der Menschen[G444] Hände[G5495], und[G2532] sie werden ihn[G846] töten[G615]; und[G2532] nachdem er getötet[G615] worden[G615] ist, wird er nach[G3326] drei[G5140] Tagen[G2250] auferstehen[G450]. **32** Sie[G3588] aber[G1161] verstanden[G50] die Rede nicht[G50] und[G2532] fürchteten[G5399] sich[G5399], ihn[G846] zu fragen[G1905]. [?][G3588] [?][G4487]

33 Und[G2532] er kam[G2064] nach[G1519] Kapernaum[G2584]. Und[G2532] als er in[G1722] dem[G3588] Haus[G3614] war[G1096], fragte[G1905] er sie[G846]: Was[G5101] habt ihr auf[G1722] dem[G3588] Weg[G3598] verhandelt? [?][G1256] **34** Sie[G3588] aber[G1161] schwiegen[G4623]; denn[G1063] sie hatten sich auf[G1722] dem[G3588] Weg[G3598] untereinander besprochen, wer[G5101] der Größte[G31877] sei. [?][G4314 G240] [?][G1256] **35** Und[G2532] nachdem er sich[G2523] niedergesetzt[G2523] hatte, rief[G5455] er die[G3588] Zwölf[G1427]; und[G2532] er spricht[G3004] zu ihnen[G846]: Wenn[G1536] jemand[G1536] der erste[G4413] sein[G1511] will[G2309], so soll[8] er der letzte[G2078] von allen[G3956] und[G2532] aller[G3956] Diener[G1249] sein[G2071]. **36** Und[G2532] er nahm[G2983] ein Kind[G3813] und stellte[G2476] es[G846] in[G1722] ihre[G846] Mitte[G3319]; und[G2532] als er es[G846] in[G1723] seine Arme[G1723] genommen[G1723] hatte, sprach[G2036] er zu ihnen[G846]: [?][G1723] **37** Wer[G3739] *eins*[G1520] von[G3588] solchen[G5108] Kindern[G3813] aufnehmen wird in[G1909] meinem[G3450] Namen[G36869], nimmt[G1209] mich[G1691] auf[G1209]; und[G2532] wer[G3739] mich[G1691] aufnehmen wird, nimmt[G1209] nicht[G3756] mich[G1691] auf[G1209], sondern[G235] den, der[G3588] mich[G3165] gesandt[G649] hat. [?][G302] [?][G1209] [?][G302] [?][G1209] **38** Johannes[G2491] aber antwortete ihm[G846] und sprach[G5346]: Lehrer[G1320], wir sahen[G3708] jemand[G5100], der[G3739] uns[G2254] nicht[G3756] nachfolgt[G190], Dämonen[G1140] austreiben[G1544] in[G1722] deinem[G4675] Namen[G3686]; und[G2532] wir wehrten[G2967] ihm[G846], weil[G3754] er uns[G2254] nicht[G3756] nachfolgt[G190]. **39** Jesus[G2424] aber[G1161] sprach[G2036]: Wehrt[G2967] ihm[G846] nicht[G3361], denn[G1063] es ist niemand[G3762], der ein Wunderwerk[G1411] in[G1909] meinem[G3450] Namen[G3686] tun[G4160] und[G2532] bald[G5035] übel[G2551] von[G2551] mir[G3165] zu reden[G2551] vermögen wird; [?][G5035] [?][G1410] **40** denn[G1063] wer[G3739] nicht[G3756] gegen[G2596] uns[G2257] ist[G2076], ist[G2076] für[G5228] uns[G2257]. **41** Denn[G1063] wer[G3739] euch[G5209] mit einem Becher[G4221] Wassers[G5204] tränken[G4222] wird in[G1722] meinem Namen[G3686], weil[G3754] ihr Christi seid, wahrlich[G281], ich sage[G3004] euch[G5213]: er wird seinen[G846] Lohn[G3408] *nicht*[G3364] verlieren[G622]. [?][G302] [?][G4222] [?][G4222] [?][G5547] [?][G2075] **42** Und[G2532] wer[G3739] *einen*[G1520] der Kleinen[G339810], die[G3588] [an[G1519] mich[G1691]] glauben[G4100], ärgern[11] wird, dem wäre[G2076] besser[G2570], wenn[G1487] ein Mühlstein[G3458 G368412] um[G4012] seinen[G846] Hals[G5137] gelegt[G4029], und[G2532] er ins[G1519 G3588] Meer[G2281] geworfen[G906] würde[G906]. [?][G302]

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

[?][G5130] [?][G4624] [?][G4624] [?][G846] **43** Und[G2532] wenn[G1437] deine[G4675] Hand[G5495] dich ärgert, so hau[G609] sie[G846] ab[G609]. Es ist[G2076] dir besser[G2570], als Krüppel[G2948] in[G1519] das[G3588] Leben[G2222] einzugehen, als[G2228] mit[G2192] zwei[G1417] Händen[G5495] in[G1519] die[G3588] Hölle[G1067] hinabzufahren, in[G1519] das[G3588] unauslöschliche[G762] Feuer[G4442], [?][G4571] [?][G4624] [?][G4624] [?][G4571] [?][G1525] [?][G565] **44** [wo[G3699] ihr[G846] Wurm[G4663] nicht[G3756] stirbt[G5053] und[G2532] das[G3588] Feuer[G4442] nicht[G3756] erlischt[G4570]]. **45** Und[G2532] wenn[G1437] dein[G4675] Fuß[G4228] dich ärgert, so hau[G609] ihn[G846] ab[G609]. Es ist[G2076] dir besser[G2570], lahm[G5560] in[G1519] das[G3588] Leben[G2222] einzugehen, als[G2228] mit[G2192] zwei[G1417] Füßen[G4228] in[G1519] die[G3588] Hölle[G1067] geworfen[G906] zu werden, [in[G1519] das[G3588] unauslöschliche[G762] Feuer[G4442], [?][G4571] [?][G4624] [?][G4624] [?][G4571] [?][G1525] [?][G906] **46** wo[G3699] ihr[G846] Wurm[G4663] nicht[G3756] stirbt[G5053] und[G2532] das[G3588] Feuer[G4442] nicht[G3756] erlischt[G4570]]. **47** Und[G2532] wenn[G1437] dein[G4675] Auge[G3788] dich ärgert, so wirf[G1544] es[G846] weg[G1544]. Es ist[G2076] dir besser[G2570], einäugig[G3442] in[G1519] das[G3588] Reich[G932] Gottes[G2316] einzugehen, als[G2228] mit[G2192] zwei[G1417] Augen[G3788] in[G1519] die[G3588] Hölle[G1067] des[G3588] Feuers[G4442] geworfen[G906] zu werden, [?][G4571] [?][G4624] [?][G4624] [?][G4571] [?][G1525] [?][G906] **48** wo[G3699] ihr[G846] Wurm[G4663] nicht[G3756] stirbt[G5053] und[G2532] das[G3588] Feuer[G4442] nicht[G3756] erlischt[G4570]. **49** Denn[G1063] jeder[G3956] wird mit Feuer[G4442] gesalzen[G233] werden, und[G2532] jedes[G3956] Schlachtopfer[G2378] wird mit Salz[G251] gesalzen[G233] werden. **50** Das[G3588] Salz[G217] ist gut[G2570]; wenn[G1437] aber[G1161] das[G3588] Salz[G217] salzlos[G358] geworden[G1096] ist, womit[G1722 G5101] wollt ihr es[G846] würzen[G741]? Habt[G2192] Salz[G217] in[G1722] euch[G1438] selbst[G1438], und[G2532] seid[G1514] in[G1514] Frieden[G1514] untereinander[G1722 G240].

Fußnoten

1. S. die Anm. zu Matth. 17,5
2. O. Die Schriftgelehrten sagen
3. And. üb.: und wie steht über ... geschrieben?
4. And. üb.: wird starr; W. vertrocknet
5. Nach and. Lesart: was das „wenn du kannst“ betrifft – dem Glaubenden
6. O. ins Haus
7. W. größer
8. O. wird
9. Eig. auf Grund meines Namens; so auch V. 39
10. O. Geringen
11. S. die Anm. zu Matth. 18,6
12. S. die Anm. zu Matth. 18,6

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de